

# Uwagi

- Niniejsze urządzenie zaprojektowane zostało jedynie do użytku domowego i nie powinno być wykorzystywane w innych celach.
  - Wszelkie modyfikacje lub zmiany właściwości urządzenia są niebezpieczne.
  - Urządzenie należy instalować zgodnie z normami krajowymi dotyczącymi instalacji elektrycznych.
  - W przypadku ewentualnej naprawy należy się zawsze zwracać wyłącznie do autoryzowanych przez producenta serwisów technicznych. Naprawy wykonane przez niekompetentny personel mogą być niebezpieczne.
  - W razie uszkodzenia kabla zasilającego o jego wymianę należy się zwracać wyłącznie do wyspecjalizowanego personelu upoważnionego przez producenta.
  - Niniejsze urządzenie powinny używać wyłącznie osoby dorosłe.
  - Nie należy pozwolić na korzystanie z urządzenia przez osoby (w tym również dzieci) o ograniczonych możliwościach psychicznych, fizycznych i ruchowych, chyba że są one nadzorowane i pouczone przez osobę, która jest za nie odpowiedzialna.  
Pilnować, by dzieci nie bawiły się urządzeniem.
  - Niniejsze urządzenie powinno być podłączone do skutecznej instalacji uziemiającej. Zwrócić się do wykwalifikowanego elektryka w celu sprawdzenia instalacji elektrycznej.
  - Unikać stosowania przedłużaczy dla kabla zasilającego.
  - Przed wykonaniem jakiegokolwiek czynności czyszczenia lub konserwacji należy zawsze wyjąć wtyczkę z gniazdka zasilającego.
  - Nie pociągać za kabel zasilający w celu przesunięcia urządzenia.
  - Nie instalować urządzenia w pomieszczeniach, w których powietrze może zawierać gazy, olej, siarkę lub w pobliżu źródeł ciepła.
  - Nie kłaść na urządzeniu ciężkich lub gorących przedmiotów.
  - Co najmniej raz w tygodniu czyścić filtr powietrza.
  - Unikać stosowania urządzeń grzewczych w pobliżu klimatyzatora.
  - W przypadku przewożenia urządzenia należy je ustawić w pozycji pionowej lub oprzeć na jednym boku.
  - Stosować klimatyzator wyłącznie zgodnie ze wskazówkami niniejszej instrukcji. Niniejsze instrukcje nie obejmują wszystkich możliwych warunków czy sytuacji, które mogą mieć miejsce. W trakcie instalowania, wykorzystywania i przechowywania urządzenia należy zawsze odwoływać się do zasad zdrowego rozsądku i zachować ostrożność.
  - Po zakończeniu użytkowania klimatyzatora należy go przekazać do odpowiednich ośrodków zajmujących się zbiórką odpadów.
  - Materiały wykorzystane do pakowania nadają się do recyklingu. Zaleca się więc wyrzucenie opakowań do odpowiednich pojemników przeznaczonych do selektywnej zbiórki odpadów.
  - Nie przykrywać urządzenia plastikowymi torbami po jego odstawieniu.
  - R407C to gaz chłodniczy zgodny z uregulowaniami UE dotyczącymi ochrony środowiska. Nie należy przebijać obwodu chłodzącego urządzenia.
- INFORMACJA DOTYCZĄCA ŚRODOWISKA:**  
Urządzenie zawiera gazy fluorowe przyczyniające się do rozwoju efektu cieplarnianego i ujęte w Protokole z Kioto. Czynności konserwacji i usuwania powinien wykonać wykwalifikowany personel (R407C, GWP=1653).
- Urządzenie powinno znajdować się w odległości co najmniej 50 cm od substancji łatwopalnych (alkohol, itp.) lub pojemników pod ciśnieniem (np. substancje w spray'u).

## OPIS

- |                                                 |                                           |
|-------------------------------------------------|-------------------------------------------|
| 1 panel sterowania                              | 8 łącznik do odprowadzania kondensatu     |
| 2 kratka wylotowa powietrza                     | 9 kabel zasilający                        |
| 3 kółka                                         | 10 kołnierz z zatyczką                    |
| 4 uchwyty                                       | 11 przyssawki                             |
| 5 filtr                                         | 12 przewód odprowadzający powietrze       |
| 6 kratka wlotowa powietrza parownika            | 13 otwór wylotowy do umieszczenia w oknie |
| 7 siedzisko przewodu odprowadzającego powietrze | 14 blokada nóżek                          |
|                                                 | 15 pilot (tylko w niektórych modelach)    |

# Co to jest Pinguino

**W** lecie dobre samopoczucie zapewnia temperatura od 24 do 27°C przy wilgotności względnej około 50%.

Klimatyzator jest urządzeniem usuwającym wilgoć i ciepło z pomieszczenia, w którym jest umieszczony.

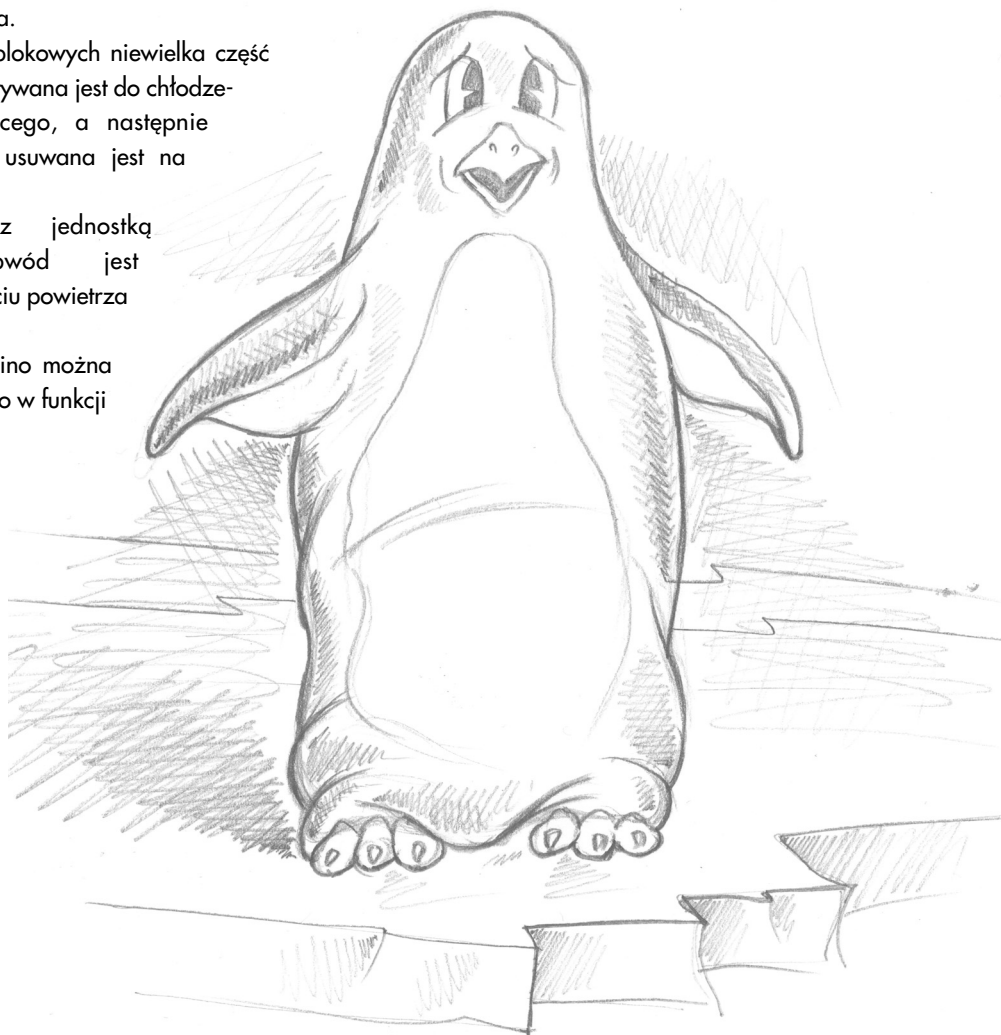
W porównaniu do modeli montowanych na stałe, klimatyzatory przenośne można przemieszczać w mieszkaniu z jednego pomieszczenia do drugiego i z jednego budynku do drugiego.

Gorące powietrze z pomieszczenia przechodzi przez wymiennik ciepła chłodzony gazem chłodzącym. W ten sposób powietrze oddaje nadmierne ciepło i wilgoć, a następnie schłodzone i suche zostaje z powrotem oddane do pomieszczenia.

W modelach monoblokowych niewielka część powietrza wykorzystywana jest do chłodzenia gazu chłodzącego, a następnie gorąca i wilgotna usuwana jest na zewnątrz.

W modelach z jednostką zewnętrzną, obwód jest chłodzony przy użyciu powietrza z zewnątrz.

Klimatyzatory Pinguino można używać również tylko w funkcji wentylacji.



# Przygotowanie do użytkowania

## PODŁĄCZENIE DO INSTALACJI ELEKTRYCZNEJ

Przed włożeniem wtyczki do gniazdka zasilającego należy sprawdzić czy:

- napięcie sieci zasilającej jest zgodne z wartością podaną na tabliczce znamionowej umieszczonej z tyłu urządzenia;
- gniazdko zasilające i instalacja elektryczna zostały zaprojektowane dla wymaganego obciążenia;
- typ gniazdka jest dostosowany do typu wtyczki, w przeciwnym wypadku należy wymienić gniazdko;
- wtyczka podłączona jest do skutecznej instalacji uziemiającej. Producent nie ponosi odpowiedzialności, jeżeli niniejsze zasady bezpieczeństwa nie będą przestrzegane.

**Kabel zasilający powinien wymieniać jedynie wyspecjalizowany personel techniczny.**

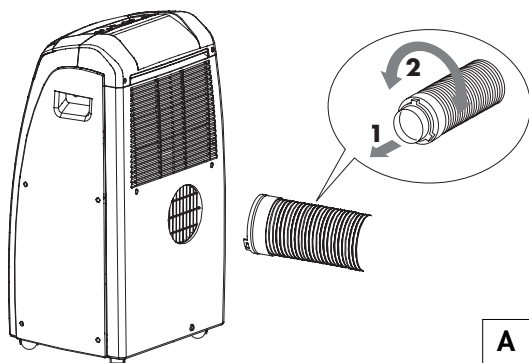
W dalszej części instrukcji znajdują się wskazówki niezbędne do jak najlepszego przygotowania klimatyzatora do działania.

Urządzenie należy zawsze przygotowywać do użytkowania zwracając uwagę, by wlot i wylot powietrza nie były zasłonięte.

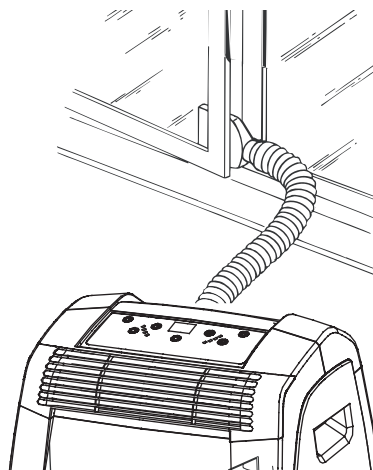
## KLIMATYZACJA BEZ INSTALOWANIA URZĄDZENIA

Kilka prostych czynności i klimatyzator Pinguino zapewni Państwu dobre samopoczucie:

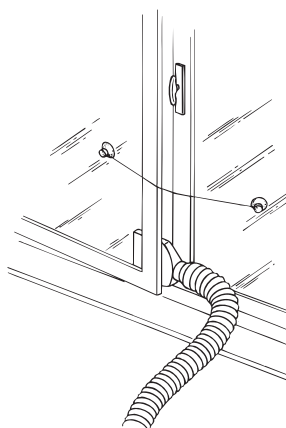
- Przewód odprowadzający powietrze **12** umieścić w odpowiednim siedzisku **7** znajdującym się w tylnej części urządzenia. Włożyć przewód, jak pokazano na rysunku **A**.



- Do zakończenia przewodu **12** przymocować otwór wylotowy do umieszczenia w oknie **13**.
- Przynurzyć klimatyzator do okna lub drzwi balkonowych.
- Upewnić się czy przewód odprowadzający powietrze nie jest zatkany.
- Lekko uchylić okno lub drzwi balkonowe i umieścić otwór wylotowy **13** w pozycji przedstawionej na rysunku **B**.



- W przypadku okna dwuskrzydłowego wykorzystać przysawki **11** dostarczane wraz z urządzeniem w celu zbliżenia do siebie szyb (rys. **C**).

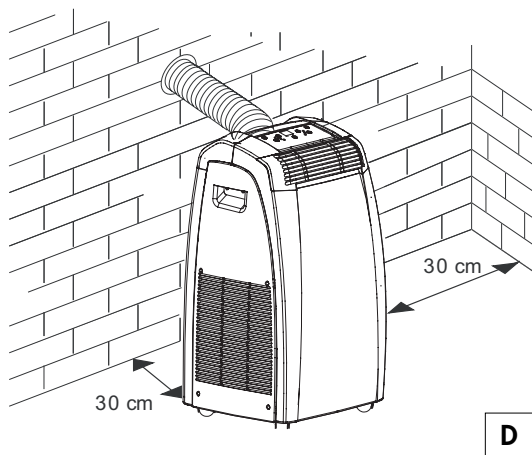


W miarę możliwości maksymalnie ograniczyć długość i wygięcie przewodów powietrza zapobiegając przewężeniom.

# Przygotowanie do użytkowania

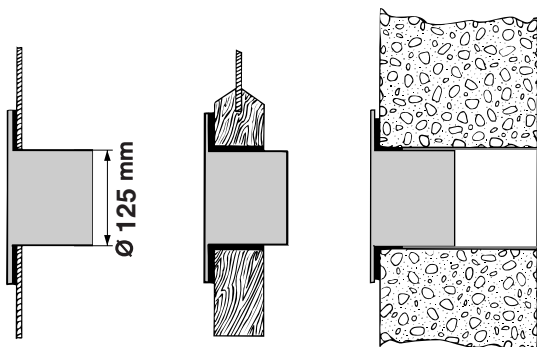
## KLIMATYZACJA PO ZAINSTALOWANIU URZĄDZENIA

Na życzenie urządzenie można również instalować na dany okres użytkowania (rys. D).



W takim przypadku należy:

- Wykonać otwór w ścianie wychodzącej na zewnątrz pomieszczenia lub w szybie okna. Przestrzegać wymiarów otworu i odstępów wysokości przedstawionych na rysunku E i F.



w szybie okna

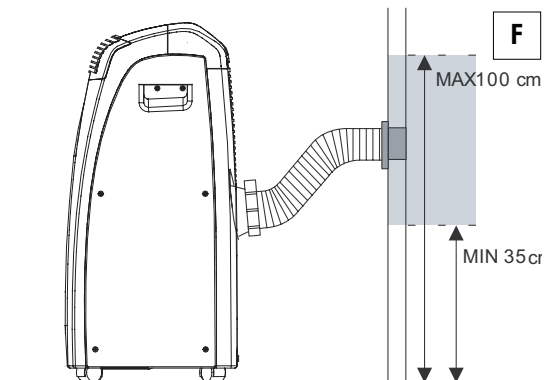
w drewnianej  
ramie drzwi  
balkonowych

w ścianie: zaleca się  
odizolowanie ściany  
przy pomocy  
odpowiedniego  
materiału izolacyjne-  
go.

E

W miarę możliwości maksymalnie ograniczyć długość i wygięcie przewodów powietrza zapobiegając przewężeniom.

- W otworze umieścić kołnierz 10 dostarczany wraz z urządzeniem.
- Zamocować przewód 12 w odpowiednim siedzisku znajdującym się w tylnej części urządzenia (rys. A str. 171).
- Przyłożyć końcówkę przewodu 12 do kołnierza 10, jak pokazano na rys. F.

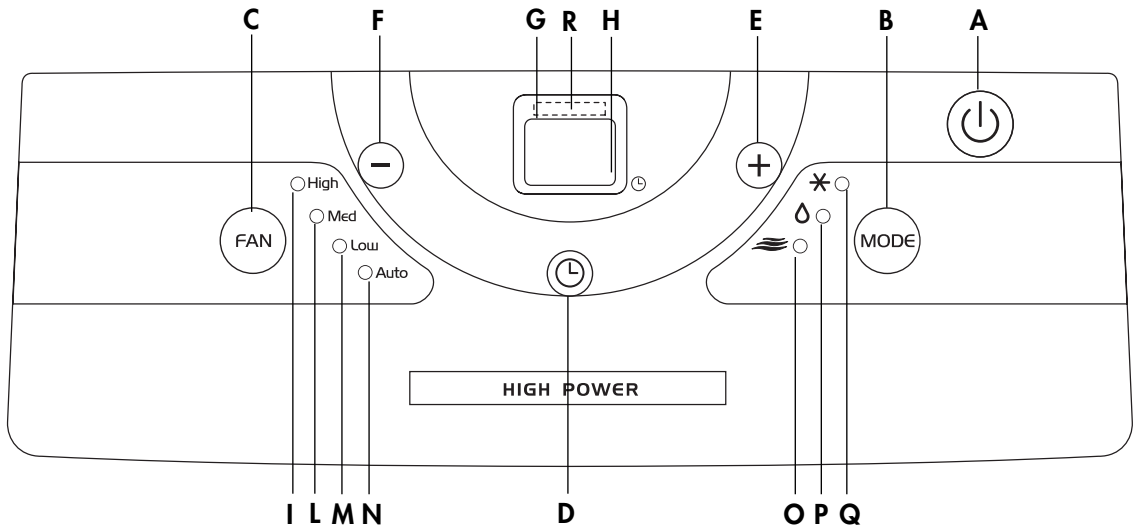


Jeżeli przewód 12 nie został włożony do otworu, otwór można zatkać przy pomocy zatyczki kołnierza 10.

### UWAGA.

W przypadku instalowania urządzenia na dany okres użytkowania zaleca się pozostawienie lekko uchylonych drzwi (wystarczy na szerokość 1 cm) w celu zapewnienia właściwej wymiany powietrza.

# Panel sterowania



## OPIS PANELU STEROWANIA

- A** Przycisk ON/STANDBY (włączony/stan gotowości)
- B** Przycisk wyboru funkcji MODE  
Klimatyzacja, osuszanie, wentylacja
- C** Przycisk FAN wybór prędkości wentylacji
- D** Przycisk regulatora czasowego
- E** Przycisk zwiększania temperatury/zaprogramowany czas działania
- F** Przycisk zmniejszania temperatury/ zaprogramowany czas działania
- G** Wyświetlacz podaje ustawione wielkości temperatury i zaprogramowany czas działania
- H** Lampka kontrolna regulatora czasowego
- I/L/M/N** Lampki kontrolne prędkości wentylacji i funkcja AUTO
- O** Lampka kontrolna funkcji wentylacji
- P** Lampka kontrolna funkcji osuszania
- Q** Lampka kontrolna funkcji klimatyzacji
- R** Odbiornik sygnałów pilota

# Działanie z panelu sterowania

## WŁĄCZENIE URZĄDZENIA

Włożyć wtyczkę do gniazdka zasilającego.

Na wyświetlaczu pojawią się dwie linijki informujące, że urządzenie znajduje się w stanie gotowości.

Następnie nacisnąć przycisk **ON/STAND-BY (A)**. Po włączeniu, klimatyzator rozpocznie działanie od ostatniej funkcji ustawionej przed jego wyłączeniem.

Naciskać przycisk **MODE (B)**, dopóki nie zapali się lampka kontrolna żądanej funkcji, czyli:

Lampka kontrolna **(Q)** ✱ : funkcja klimatyzacji

Lampka kontrolna **(P)** ♀ : funkcja osuszania

Lampka kontrolna **(O)** ≡ : funkcja wentylacji



## FUNKCJA KLIMATYZACJI

Jest idealna w okresie dusznych i wilgotnych upałów, gdy pragniemy ochłodzić i osuszyć pomieszczenie.

W celu prawidłowego ustawienia niniejszej funkcji należy naciskać przyciski **+** **(E)** lub **-** **(F)**, aż na wyświetlaczu pojawi się temperatura, którą pragniemy uzyskać.

Wybrać następnie prędkość wentylacji naciskając przycisk **"FAN" (C)**, dopóki nie zapali się lampka kontrolna dla żądanej prędkości wentylacji, czyli:

**HIGH:** jeżeli pragniemy, by klimatyzator działał z maksymalną mocą osiągając możliwie jak najszybciej żądaną temperaturę

**MED:** jeżeli pragniemy ograniczyć poziom hałasu utrzymując jednakże dobry poziom poczucia komfortu

**LOW:** jeżeli pragniemy uzyskać minimalny poziom hałasu.

**AUTO:** jeżeli chcemy, by urządzenie automatycznie wybrało najlepszą prędkość wentylacji w zależności od temperatury ustawionej na wyświetlaczu cyfrowym.



*W lecie najodpowiedniejsze temperatury pomieszczenia wahają się od 24 do 27°C. Odradza się w każdym razie ustawianie temperatury znacznie niższej od temperatury zewnętrznej.*

# Działanie z panelu sterowania

## FUNKCJA OSUSZANIA

Jest idealna do zmniejszania wilgotności pomieszczenia (przejściowe pory roku, pomieszczenia wilgotne, okresy opadów deszczu, itp.).

W funkcji osuszania urządzenie powinno być mieć taką samą konfigurację jak w przypadku funkcji klimatyzacji, czyli przewód odprowadzający powietrze przymocowany do urządzenia w sposób umożliwiający usuwanie powietrza na zewnątrz.

Jeśli chodzi o przygotowanie do użytkowania, należy się zastosować do instrukcji podanych w rozdziale „Klimatyzacja bez instalowania urządzenia” (zob. str. 171). W przypadku wybrania funkcji osuszania zapali się lampka kontrolna (P), a na wyświetlaczu pojawi się napis „dh”.

Równocześnie zapali się lampka kontrolna wentylacji „AUTO” (N). W funkcji tej nie można wybierać innych prędkości.

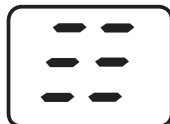


## FUNKCJA WENTYLACJI

Ustawić prędkość wentylacji przy pomocy przycisku **FAN (C)**, jak w przypadku funkcji klimatyzacji.

W funkcji tej nie można wybierać funkcji **AUTO**.

Wyświetlacz pokaże wybraną prędkość wentylacji.



## USTAWIANIE REGULATORA CZASOWEGO

Regulator czasowy umożliwia programowanie włączenia lub wyłączenia urządzenia, co pozwala zaoszczędzić energię elektryczną optymalizując okresy działania klimatyzatora.

### Jak programować włączenie urządzenia

- Włożyć wtyczkę do gniazdka zasilającego i włączyć urządzenie przy pomocy przycisku ON/STAND-BY (A). Wybrać następnie żadaną funkcję i dokonać innych ustawień (temperatura, prędkość wentylacji, itp.).
- Następnie ponownie nacisnąć przycisk ON/STAND-BY (A): urządzenie przejdzie do stanu gotowości (na wyświetlaczu pojawią się dwa środkowe segmenty).
- Nacisnąć przycisk regulatora czasowego (D): na wyświetlaczu będzie migać ostatnie wykonane ustawienie lub wartość ustawiona fabrycznie 5.0.
- Przy pomocy przycisków „+” (E) lub „-” (F) ustawić ilość godzin, po upływie których urządzenie powinno zacząć działać. W zakresie pierwszych 10 godzin można ustawiać czas co pół godziny.

Po przekroczeniu 10 godzin można ustawiać czas co godzinę.

Po wciśnięciu przycisków „+” (E) lub „-” (F) na ponad 2 sekundy, automatycznie zostanie uruchomione szybkie przesuwanie aż do maksymalnie 24 godzin. W celu potwierdzenia dokonanego ustawienia należy w ciągu kilku sekund ponownie nacisnąć przycisk regulatora czasowego. W przeciwnym razie wyświetlacz powróci do stanu gotowości. Po ustawieniu regulatora czasowego na wyświetlaczu pojawi się czas brakujący do zaprogramowanego włączenia i będzie migać lampka kontrolna „H”.

W celu usunięcia ustawienia regulatora czasowego należy nacisnąć przycisk regulatora czasowego (D).

### Jak zaprogramować wyłączenie się urządzenia

- Wyłączenie urządzenia można zaprogramować w dowolnym trybie działania „klimatyzacji/wentylacji/osuszania”.
- Nacisnąć przycisk regulatora czasowego (D): na wyświetlaczu będzie migać ostatnie wykonane ustawienie lub wartość ustawiona fabrycznie 5.0.
- Przy pomocy przycisków „+” (E) lub „-” (F) ustawić ilość godzin, po upływie których urządzenie powinno przestać działać. W zakresie pierwszych 10 godzin można ustawiać czas co pół godziny. Po przekroczeniu 10 godzin można ustawiać czas co godzinę. Po wciśnięciu przycisków „+” (E) lub „-” (F) na ponad 2 sekundy, automatycznie zostanie uruchomione szybkie przesuwanie aż do maksymalnie 24 godzin. W celu potwierdzenia dokonanego ustawienia należy w ciągu kilku sekund ponownie nacisnąć przycisk regulatora czasowego.

Po ustawieniu regulatora czasowego będzie migać lampka kontrolna „H”.

O ustalonej godzinie klimatyzator wyłączy się przechodząc do pozycji „Stan gotowości”.

W celu usunięcia ustawienia regulatora czasowego należy nacisnąć przycisk regulatora czasowego (D).

# Autodiagnostyka

## AUTODIAGNOSTYKA

Urządzenie wyposażone jest w system autodiagnostyki, który wykrywa niektóre nieprawidłowości działania.

| JEŻELI NA WYŚWIETLACZU<br>POJAWI SIĘ...                                                                                                           | ...CO NALEŻY ZROBIĆ?                                                                                                                                                     |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <br><b>LOW TEMPERATURE</b><br>(funkcja zapobiegająca zamarzaniu) | Jeżeli urządzenie pracuje w funkcji osuszania, system ten zapobiega powstawaniu lodu. Urządzenie automatycznie powraca do działania po zakończeniu procesu odszraniania. |
| <br><b>PROBE FAILURE</b><br>(uszkodzony czujnik)                 | Jeżeli pojawi się taki napis, należy się zwrócić do najbliższego autoryzowanego serwisu technicznego.                                                                    |
| <br><b>FULL TANK</b><br>(pełny zbiornik)                         | Opróżnić wewnętrzny zbiornik bezpieczeństwa, zob. str.181 "Czynności na zakończenie sezonu".                                                                             |

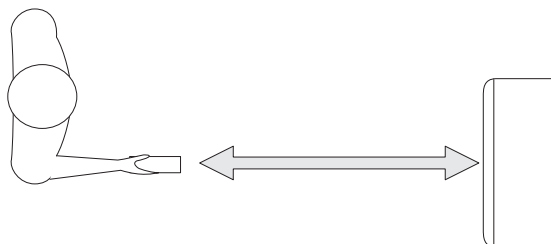
# Działanie z użyciem pilota (tylko w niektórych modelach)

## PRAWIDŁOWE UŻYCIE PILOTA

- Skierować pilot w stronę odbiornika (R) klimatyzatora.
- Maksymalna odległość: około 7 metrów (bez przeszkód między pilotem i odbiornikiem).
- Pilot należy używać z wyjątkową ostrożnością: nie upuszczać na ziemię, nie wystawiać na bezpośrednie działanie promieni słonecznych, nie zostawiać w pobliżu źródeł ciepła.

## OPIS PILOTA

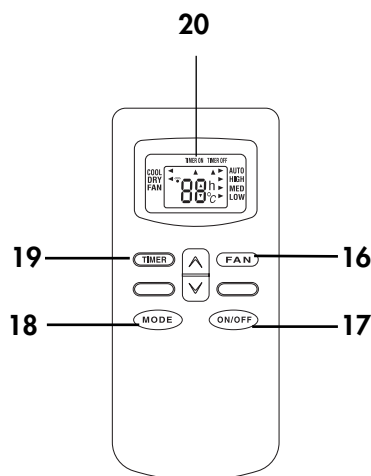
- 16) Przycisk "FAN"
- 17) Przycisk "ON/OFF"
- 18) Przycisk "MODE"
- 19) Przycisk "TIMER"
- 20) Wyświetlacz



## Zakładanie lub wymiana baterii

- Zdjąć pokrywę znajdującą się z tyłu pilota.
- Wyjąć ewentualne wyczerpane baterie.
- Włożyć dwie baterie R03 "AAA" 1,5V w odpowiednim położeniu (zob. wskazówki w schowku na baterie);
- Ponownie założyć pokrywę.

Zarówno w przypadku wymiany baterii jak i wyrzucenia pilota, baterie należy wyjmować i usuwać zgodnie z obowiązującymi przepisami prawnymi, ponieważ są szkodliwe dla środowiska.



# Działanie z użyciem pilota

## WŁĄCZENIE URZĄDZENIA

Włożyć wtyczkę do gniazdka zasilającego.

Nacisnąć na pilocie przycisk ON/OFF (17) (po włączeniu klimatyzator uruchamiany jest w ostatniej funkcji ustawionej przed jego wyłączeniem).

Nacisnąć przycisk MODE (18) w celu wybrania żądanej funkcji:

**KLIMATYZACJA (COOL)**

**OSUSZANIE (DRY)**

**TYLKO WENTYLACJA (FAN)**

Strzałka na wyświetlaczu wskazuje wybraną funkcję.

## FUNKCJA KLIMATYZACJI (COOL)

Jest idealna w okresie dusznych i wilgotnych upałów, gdy pragniemy ochłodzić i osuszyć pomieszczenie.

W funkcji klimatyzacji w celu wybrania żądanej temperatury należy nacisnąć przyciski .

Wyświetlacz wskazuje ustawioną temperaturę.

W celu dokonania zmiany prędkości wentylacji nacisnąć przycisk FAN (16) na pilocie wybierając jedną z dostępnych prędkości:

**AUTO:** jeżeli chcemy, by urządzenie automatycznie wybrało najlepszą prędkość wentylacji w zależności od temperatury ustawionej na wyświetlaczu cyfrowym.

**HIGH:** jeżeli pragniemy, by klimatyzator działał z maksymalną mocą osiągając możliwie jak najszybciej żądaną temperaturę

**MED:** jeżeli pragniemy ograniczyć poziom hałasu utrzymując jednakże dobry poziom poczucia komfortu

**LOW:** jeżeli pragniemy uzyskać minimalny poziom hałasu.

Dwie strzałki na wyświetlaczu wskazują odpowiednio "COOL" i prędkość wentylacji.

*W lecie najodpowiedniejsze temperatury pomieszczenia wahają się od 24 do 27°C. Odradza się w każdym razie ustawianie temperatury znacznie niższej od temperatury zewnętrznej.*

## FUNKCJA OSUSZANIA (DRY)

Jest idealna w celu zmniejszenia poziomu wilgotności w pomieszczeniu bez obniżania czy podwyższania temperatury (przejściowe pory roku, wilgotne pomieszczenia, okresy opadów deszczu, itp.).

W funkcji osuszania urządzenie automatycznie wybiera prędkość wentylacji.

Dwie strzałki na wyświetlaczu pilota wskazują odpowiednio "DRY" i "AUTO".

## FUNKCJA TYLKO WENTYLACJA (FAN)

W funkcji wentylacji można ustawić prędkość wentylacji poprzez naciśnięcie przycisku FAN (16).

Zmieniają się poszczególne dostępne prędkości wentylacji (LOW/MED/HIGH).

Dwie strzałki na wyświetlaczu wskazują funkcję "FAN" i ustawioną prędkość.

W funkcji tej nie można wybierać prędkości „AUTO”.

## USTAWIANIE REGULATORA CZASOWEGO

Regulator czasowy umożliwia programowanie włączenia lub wyłączenia urządzenia, co pozwala zaoszczędzić energię elektryczną optymalizując okresy działania klimatyzatora.

Jak zaprogramować wyłączenie się urządzenia

- Po włączeniu klimatyzatora nacisnąć przycisk regulatora czasowego (19): na wyświetlaczu pojawią się godziny, migający symbol "h" i strzałka wskazująca "TIMER OFF".
- Ustawić żądany czas wyłączenia urządzenia poprzez naciśnięcie przycisków  (od 30 minut do 24 godzin). W zakresie pierwszych 10 godzin można ustawiać czas co pół godziny. Po przekroczeniu 10 godzin można ustawiać czas co godzinę.
- Ponownie nacisnąć przycisk regulatora czasowego w celu potwierdzenia dokonanego wyboru. Sygnał dźwiękowy i lampka kontrolna "H" migająca na panelu sterowania potwierdzają, że regulator czasowy

# Funzionamento con telecomando

został zaprogramowany. Wraz z upływem czasu wyświetlacz pilota pokazuje czas pozostały do wyłączenia urządzenia, natomiast na wyświetlaczu klimatyzatora miga lampka kontrolna „H”.

- Po upływie ustawionego czasu urządzenie automatycznie się wyłączy.
- Aby usunąć ustawienia regulatora czasowego, należy ponownie nacisnąć przycisk regulatora czasowego: pojawi się sygnał dźwiękowy i oba wyświetlacze z powrotem będą wyświetlać ustawienia wykonane przed włączeniem regulatora czasowego.

## Jak programować włączenie urządzenia

- Po włączeniu klimatyzatora nacisnąć przycisk regulatora czasowego: na wyświetlaczu pojawi się migająca strzałka wskazująca **“TIMER ON”**. W tym momencie należy dokonać wszystkich ustawień żądanych przy włączeniu (tryb działania, prędkość wentylatora i temperatura). Potwierdzić ustawienia przy pomocy przycisku regulatora czasowego. Wyświetlacz wyświetli godzinę i migający symbol "h".

Ustawić żądany czas wyłączenia urządzenia poprzez naciśnięcie przycisków  (od 30 minut do 24 godzin).

W zakresie pierwszych 10 godzin można ustawiać czas co pół godziny. Po przekroczeniu 10 godzin można ustawiać czas co godzinę.

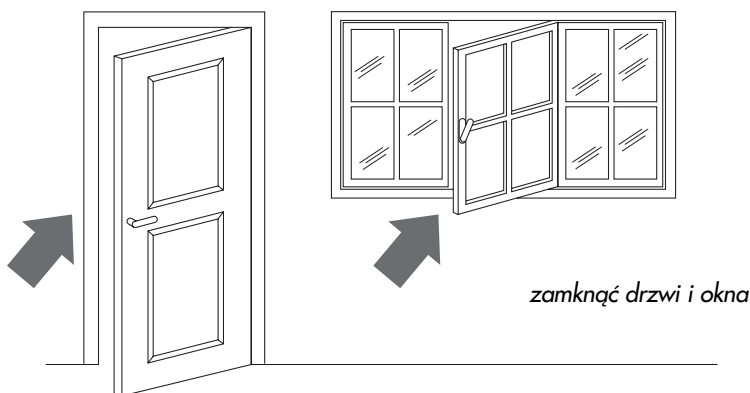
- Ponownie nacisnąć przycisk regulatora czasowego w celu potwierdzenia ustawionego włączenia urządzenia. Sygnał dźwiękowy i wyświetlony czas ustawiony również na panelu sterowania potwierdzają dokonane ustawienia. Na wyświetlaczu klimatyzatora miga lampka kontrolna “H”. Wraz z upływem czasu oba wyświetlacze podają czas pozostały do włączenia urządzenia.
- Po upływie ustawionego czasu urządzenie automatycznie się włączy z wybranymi wcześniej ustawieniami.
- Aby usunąć ustawienia regulatora czasowego, należy ponownie nacisnąć przycisk regulatora czasowego: pojawi się sygnał dźwiękowy i oba wyświetlacze powrócą do stanu gotowości.

# Zalecenia

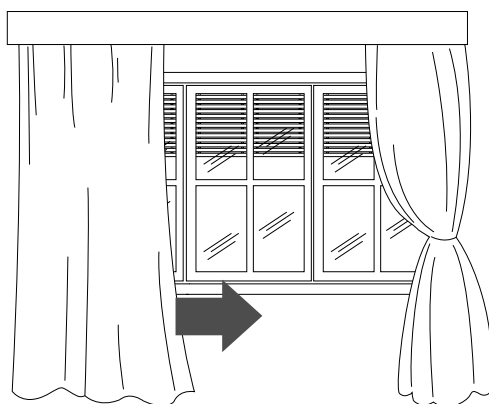
W celu uzyskania maksymalnej wydajności klimatyzatora należy przestrzegać kilku zaleceń:

- zamknąć okna i drzwi pomieszczenia przeznaczonego do klimatyzowania. Jedynym wyjątkiem jest instalowanie urządzenia z zastosowaniem otworu w ścianie. W takim wypadku drzwi lub okno należy uchylić w celu zagwarantowania właściwej wymiany powietrza.

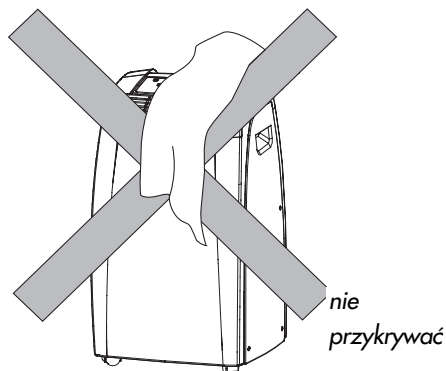
- Nie stosować urządzenia w pomieszczeniach o dużym poziomie wilgotności (np. pralnia).
- Nie stosować urządzenia na zewnątrz.



- Zabezpieczyć pomieszczenie przed bezpośrednim nasłonecznieniem zaciągając zasłony i/lub opuszczając częściowo rolety, by urządzenie mogło działać w maksymalnie oszczędny sposób.
- Nie kłaść żadnych przedmiotów na klimatyzatorze.
- Nie zasłaniać otworu wlotowego 6 i wylotowego powietrza 2.
- Upewnić się czy w pomieszczeniu nie ma źródeł ciepła.



opuścić rolety lub zaciągnąć zasłony



- Sprawdzić czy klimatyzator umieszczony jest na płaskim podłożu. Ewentualnie założyć 2 blokady 14 pod tylnymi kółkami 3.

# Czyszczenie

Przed wykonaniem jakiegokolwiek czynności czyszczenia lub konserwacji należy wyłączyć urządzenie naciskając przycisk ON/STAND-BY (A), a w modelach z pilotem nacisnąć przycisk ON/OFF, a następnie zawsze wyjąć wtyczkę z gniazdka zasilającego.

## CZYSZCZENIE OBUDOWY ZEWNĘTRZNEJ

Zaleca się czyszczenie urządzenia przy użyciu jedynie wilgotnej szmatki i wysuszenie suchą szmatką. Ze względów bezpieczeństwa nie myć klimatyzatora wodą.

### Środki ostrożności

Do czyszczenia nie używać nigdy benzyny, alkoholu ani rozpuszczalników. Nie spryskiwać nigdy urządzenia płynem owadobójczym czy podobną substancją.

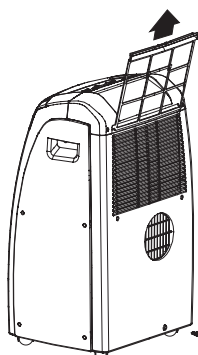
## CZYSZCZENIE FILTRÓW POWIETRZA

W celu utrzymania niezmienionej wydajności działania klimatyzatora, zaleca się czyszczenie filtra przeciwpyłowego każdorazowo po upływie jednego tygodnia.

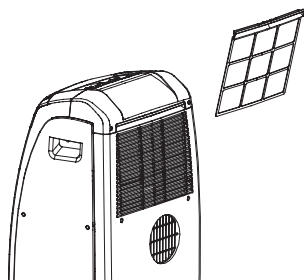
Filtrowy umieszczony jest w pobliżu kratki wlotowej.

W celu oczyszczenia filtra należy wobec tego:

1. Wyjąć filtr przeciwpyłowy wyciągając go od góry (rys. G i H).



G



H

2. Do usunięcia pyłu osadzonego w filtrze należy użyć odkurzacza. Jeżeli filtr jest bardzo zabrudzony, zanurzyć go w letniej wodzie i kilkakrotnie optukać. Woda powinna mieć temperaturę poniżej 40° C. Po umyciu filtra pozostawić go do wyschnięcia, a następnie z powrotem założyć na miejsce.

## KONTROLE NA POCZĄTKU SEZONU

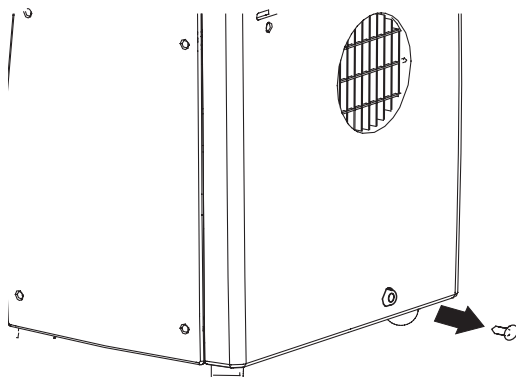
Sprawdzić czy kabel zasilający i gniazdko są w nie naruszonym stanie i upewnić się czy instalacja uziemiacza jest skuteczna.

## CZYNNOŚCI NA ZAKOŃCZENIE SEZONU

Aby całkowicie usunąć wodę z obwodu wewnętrznego, zdjąć zatyczkę (rys. I).

Pozwolić, by reszta wody wypłynęła z obwodu do miski. Po całkowitym opróżnieniu obwodu zatyczkę założyć na miejsce.

Oczyszczyć filtr i przed jego ponownym założeniem dokładnie osuszyć.



I

PL

# Jeżeli coś nie działa ...

| PROBLEMY                                                                     | PRZYCZYNY                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   | ROZWIĄZANIE PROBLEMU                                                                                                                                                                                                                 |
|------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>Klimatyzator nie włącza się</b>                                           | <ul style="list-style-type: none"> <li>- brak zasilania</li> <li>- wtyczka nie została włożona do gniazdka</li> <li>- Włączyło się urządzenie zabezpieczające</li> </ul>                                                                                                                                                                                                    | <ul style="list-style-type: none"> <li>- odczekać</li> <li>- włożyć wtyczkę do gniazdka</li> <li>- Skontaktować się z serwisem technicznym</li> </ul>                                                                                |
| <b>Klimatyzator szybko się wyłącza</b>                                       | <ul style="list-style-type: none"> <li>- przewód odprowadzający powietrze tworzy przewężenie</li> <li>- przewód odprowadzający powietrze jest zatkany</li> <li>- przewód odprowadzający powietrze jest pofałdowany</li> </ul>                                                                                                                                               | <ul style="list-style-type: none"> <li>- umieścić prawidłowo przewód odprowadzający powietrze</li> <li>- sprawdzić czy nie ma przeszkód, które uniemożliwiają odprowadzanie powietrza na zewnątrz</li> <li>- usunąć fałdy</li> </ul> |
| <b>Klimatyzator działa, ale nie chłodzi pomieszczenia</b>                    | <ul style="list-style-type: none"> <li>- okno jest otwarte</li> <li>- w pomieszczeniu uruchomione jest źródło ciepła (palnik, lampa, itp.)</li> <li>- przewód odprowadzający powietrze znajduje się poza swoim siedziskiem</li> <li>- filtr powietrza jest zatkany</li> <li>- wydajność klimatyzatora jest nieodpowiednia do warunków lub wymiarów pomieszczenia</li> </ul> | <ul style="list-style-type: none"> <li>- zamknąć okno</li> <li>- usunąć źródło ciepła</li> <li>- włożyć przewód do jego siedziska</li> <li>- oczyścić lub wymienić filtr</li> </ul>                                                  |
| <b>Szczególny zapach w pomieszczeniu</b>                                     | <ul style="list-style-type: none"> <li>- filtr powietrza jest zatkany</li> </ul>                                                                                                                                                                                                                                                                                            | <ul style="list-style-type: none"> <li>- oczyścić lub wymienić filtr</li> </ul>                                                                                                                                                      |
| <b>Klimatyzator nie włącza się przez około 3 minuty od jego uruchomienia</b> | <ul style="list-style-type: none"> <li>- Włączyło się urządzenie zabezpieczające klimatyzatora</li> </ul>                                                                                                                                                                                                                                                                   | <ul style="list-style-type: none"> <li>- odczekać 3 minuty</li> </ul>                                                                                                                                                                |
| <b>Na wyświetlaczu pojawia się napis<br/>LE / PF / FE</b>                    | <ul style="list-style-type: none"> <li>- Zob. rozdział "Autodiagnostyka"</li> </ul>                                                                                                                                                                                                                                                                                         |                                                                                                                                                                                                                                      |

# Gwarancja/dane techniczne

## GWARANCJA I SERWIS TECHNICZNY

Warunki gwarancji i serwisu technicznego podane zostały w dokumentacji dostarczonej Państwu wraz z urządzeniem.

### DOPUSZCZALNE WARUNKI DZIAŁANIA

Temperatura klimatyzowanego  
pomieszczenia  $21 \div 35^{\circ}\text{C}$

## DANE TECHNICZNE

Napięcie zasilania

zob. tabliczka z  
danymi technicznymi

Maks. moc pobierana w  
trybie klimatyzacji

"

Chłodziwo

"

Moc chłodzenia

"

Wymiary urządzenia:

- szerokość 463 mm
- wysokość 773 mm
- głębokość 372 mm
- waga 30 kg

**Operacje transportu, napełniania, czyszczenia, odzyskiwania i usuwania chłodziwa powinny wykonywać jedynie autoryzowane przez producenta serwisy techniczne.**

**Złomowanie urządzenia powinien wykonać wyłącznie autoryzowany przez producenta wyspecjalizowany personel.**



**Uwagi dotyczące prawidłowego usuwania produktu zgodnie z Dyrektywą Europejską 2002/96/EC.**

Na koniec okresu użyteczności produktu nie należy wyrzucać do odpadów miejskich.

Można go dostarczyć do odpowiednich ośrodków segregujących odpady przygotowanych przez władze miejskie lub do jednostek zapewniających takie usługi. Osobne usuwanie sprzętu AGD pozwala uniknąć negatywnych skutków dla środowiska naturalnego i zdrowia z powodu jego nieodpowiedniego usuwania i umożliwia odzyskiwanie materiałów, z których jest złożony, w celu uzyskania znaczącej oszczędności energii i zasobów.

Na obowiązek osobnego usuwania sprzętu AGD wskazuje umieszczony na produkcie symbol przekreślonego pojemnika na śmieci.